

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Minhe Mangghuer Huala Collection/ Wen Xiangcheng and Gerald Roche 民和土族收集/ 文祥呈和杰绕德·绕琦 མཛེ་མའི་རྟོར་རིགས་ཀྱི་འཛུལ་སྐྱེད། བུན་ཁང་ཁྱིམ། རྩེ་རོང་གླེ་རོལ་ཆེ།
Tape No. / Track / Item No.	Mangghuer Guojia Huala.MP3
Length of track	01:42:00
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Mangghuer Guojia Huala
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	<p>The <i>huala</i> described how he became a <i>huala</i> and his experiences of performing while possessed on various ritual occasions. He also described from which local communities <i>huala</i> come. He disclosed that Salar and Hui people also invited him to treat sicknesses that cannot be cured with medical treatment.</p> <p>法拉叙述了他怎样成为法拉和他在节日期间跳舞的经验。他指出有几个村拥有一个纳顿节和在那些村里的每一个人都有可能成为法拉。他透露撒拉和回族也邀请过他们治疗用药物不能治疗的疾病。</p> <p>ཕྱ་བས་ཁོ་ཉིད་ཅི་ལྟར་ཕྱ་བ་འཕྱར་ཚུལ་དང་ཁོ་རང་དུས་ཆེན་གྱི་སྐབས་སུ་བློ་འཁྱུང་བའི་གནས་ཚུལ་ཞིབ་བརྗོད་བྱས་པ་རེད། ཁོས་ཕྱེ་བ་འགའ་ཞིག་གིས་མནའ་དུང་དུས་ཆེན་ཞིག་ཆོག་པ་དང་ཕྱེ་བ་དེ་ཆོའི་མི་སུ་ཞིག་ཡིན་ཡང་ཕྱ་བ་ཡིན་པའི་ངེས་པ་ཡོད་པ་སོགས་སྒྲུང་བྱུང་། ས་ལེར་དང་རྟོ་རིགས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁོ་རང་གདན་འདྲེན་བྱ་ནས་ནད་བཅོས་བྱས་ཐུང་བེད།</p>
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Interview 采访 བཅར་འདྲི།
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	April 2010 二零一零年四月份 ཉིས་ལྗོང་བཅུ་ལྔའི་ཟླ་བཞི་པ།
Place of recording	Sanchuan Region, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China 中国青海省海东地区民和回族土族自治县三川地区。 ཀྱང་གོའི་མཚོ་ཐོན་ཁིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མཛེ་མ་རྟོ་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྐྱོང་རྫོང་སྐོར་ཁོར་ས་ཁུལ།

# World Oral Literature Project

## voices of vanishing worlds

<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Unknown, male, Sanchuan Region, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province. 不详，男，青海省海东地区民和回族土族自治县三川地区。 མི་ཤེས། བོ་ མཚོ་ཕྱོད་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མངའ་སྡེ་མི་རྟེ་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་ སྐྱོང་རྫོང་སུན་ཁོན་ས་ཁུལ།
<i>Language of recording</i>	Mangghuer and local Chinese dialect 土语和本地汉语方言 རྟོར་སྐད་དང་ས་གནས་ཀྱི་རྒྱ་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Mangghuer 土语 རྟོར་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Mangghuer 土 རྟོར།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	NA
<i>Level of public access (fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 

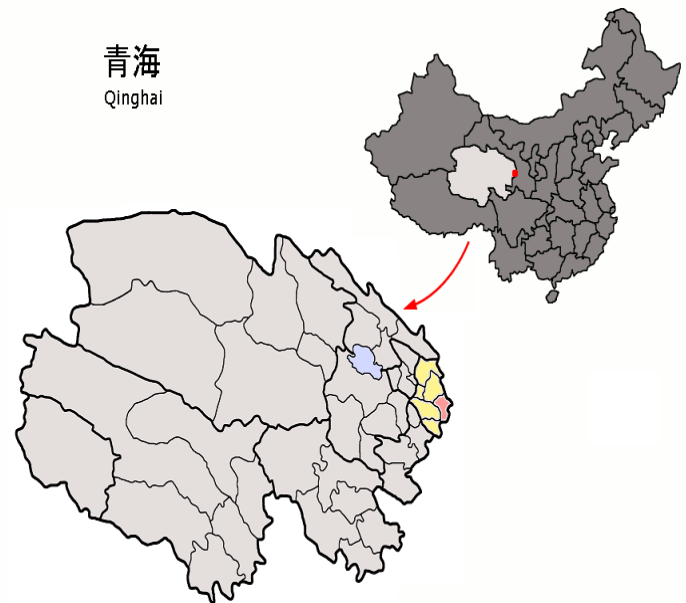
# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

## Notes and context

*(include reference to any related documentation, such as photographs)*

## Location of Minhe Hui and Tu Autonomous County



Downloaded From:

[http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/36/Location\\_of\\_Minhe\\_within\\_Qinghai\\_%28China%29.png](http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/36/Location_of_Minhe_within_Qinghai_%28China%29.png)